



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi après-midi 17 décembre 2010

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagnachmittag, 17. Dezember 2010

1. **Première lecture**

Loi sur les participations de l'Etat à des personnes morales

Erste Lesung

Gesetz über die Beteiligung des Staates an juristischen Personen

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 73 voix contre 31 et 21 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 73 gegen 31 Stimmen bei 21 Enthaltungen an.](#)

2. **Première lecture**

Modification la loi sur les établissements et institutions sanitaires

Erste Lesung

Änderung des Gesetzes über die Krankenanstalten und -institutionen

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 87 voix contre 30 et 3 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 87 gegen 30 Stimmen bei 3 Enthaltungen an.](#)

Développements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)

Entwicklungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

3. Interpellation du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** et Reinhold **SCHNYDER** (suppl.), concernant la fondation Ethos (08.09.2010) (1.102)

Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrätin Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** und Grossrat (Suppl.) Reinhold **SCHNYDER**, betreffend Ethos Stiftung (08.09.2010) (1.102)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

4. Interpellation du député (suppl.) Bruno **PERROUD**, UDC, et cosignataires concernant l'électrosmog en Valais: comment éviter les cancers par les rayonnements à haute et à basse fréquence? (09.09.2010) (1.103)

Interpellation von Grossrat (Suppl.) Bruno **PERROUD**, UDC, und Mitunterzeichnenden betreffend Elektromog im Wallis: Wie können durch hoch- und niederfrequente Strahlung verursachte Krebserkrankungen vermieden werden? (09.09.2010) (1.103)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

5. Postulat des députés Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Serge **METRAILLER**, PDCC, Marcel **DELASOIE** (suppl.), PLR, Frédéric **DELESSERT**, PLR, et cosignataires concernant la santé psychique dans le monde du travail (10.09.2010) (1.104)

Postulat von Grossrätin Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), den Grossräten Serge **METRAILLER**, PDCC, Marcel **DELASOIE** (Suppl.), PLR, Frédéric **DELESSERT**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend die psychische Gesundheit in der Arbeitswelt (10.09.2010) (1.104)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

6. Motion du député Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, et cosignataires concernant le refus de démissions opportunistes et stratégiques des Conseillers d'Etat (10.09.2010) (1.105)

Motion von Grossrat Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, und Mitunterzeichnenden betreffend Ablehnung von opportunistischen und strategischen Demissionen von Staatsräten (10.09.2010) (1.105)

Par 92 voix contre 15 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 92 gegen 15 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

7. Postulat du groupe UDC, par le député Charles **CLERC**, concernant la responsabilité des Patous: qui sera devant le juge? (07.09.2010) (1.106 anc. 5.095)

Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat Charles **CLERC**, betreffend Verantwortung im Zusammenhang mit den Pyrenäen-Schäferhunden (Patou): Wer muss vor den Richter? (07.09.2010) (1.106 ehem. 5.095)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

8. **Débat final et décision** concernant le budget 2011
Schlussdebatte und Beschluss betreffend den Voranschlag 2011

Décidée par le Grand Conseil par 89 Oui contre 9 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 89 Ja zu 9 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)